

BATIDORA - MEZCLADORA ELÉCTRICA

Fouet - mélangeur électrique

Einfaches Standmixgerät

Electric blender - mixer

Frullatore - Miscelatore Elettrico

Batedeira-misturadora Eléctrica

Elektrische Mixer - Menger



INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO

CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

GEBRAUCHS UND INSTANDHALTUNGSANLEITUNG

INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE

ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE

INSTRUÇÕES DE USO E MANUTENÇÃO

GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSAANWIJZINGEN

ÍNDICE	PÁG	ÍNDICE	PÁG
Importantes Medidas de Seguridad	3	Medidas de Segurança Importantes	28
Principales especificaciones técnicas	4	Principais características técnicas	29
Información Relevante	4	Informação Relevante	29
Función principal	5	Função principal	30
Instalación	5	Instalação	30
Descripción de las partes	5	Descrição dos componentes	30
Funcionamiento	6	Funcionamento	31
Limpieza	7	Limpeza	32
Mantenimiento	7	Manutenção	32

INDEX		INHOUDSOPGAVE	
Consignes de Sécurité Importantes	8	Belangrijke veiligheidsvoorschriften	33
Specifications techniques principales	9	Voornaamste technische gegevens	34
Information Utile	9	Belangrijke informatie	34
Fonction principale	10	Hoofdfunctie	35
Installation	10	Installatie	35
Descriptions des parties	10	Beschrijving van de onderdelen	35
Fonctionement	11	Werking	36
Nettoyage	12	Reiniging	37
Maintenance	12	Onderhoud	37

INDEX	
Wichtige Sicherheitsvorkehrungen	13
Wichtigste technische daten	14
Wichtige Information	14
Hauptfunktion	15
Aufbau	15
Beschreibung der maschinenteile	15
Funktionsweise	16
Reinigung	17
Wartung	17

INDEX	
Important Safety measures	18
Specification	19
Worthy Information	19
Main function	20
Installation	20
Parts List	20
Operation	21
Cleaning	22
Maintenance	22

INDICE	
Importanti misure di sicurezza	23
Principali specifiche tecniche	24
Informazioni importanti	24
Funzione principale	25
Installazione	25
Descrizione delle parti	25
Funzionamento	26
Pulizia	27
Manutenzione	27

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Este manual contiene información de seguridad relevante para el mantenimiento, uso y manejo de este producto. Cualquier omisión al seguir estas instrucciones puede resultar en un daño serio. Si no entiende el contenido de este manual, comuníquese a su supervisor. No ponga en funcionamiento este equipo hasta que no haya leído y entendido el contenido de este manual.

IMPORTANTES MEDIDAS DE SEGURIDAD

Cuando utilice cualquier tipo de electrodomésticos deberá seguir siempre unas precauciones básicas de seguridad, incluyendo lo siguiente:

- 1.- Para evitar posibles descargas eléctricas, no sumerja el cable, el enchufe, ni el aparato en agua ni en ningún otro líquido. No introduzca destornilladores ni elementos metálicos en el interior del aparato.
- 2.- Si el cable de suministro está dañado, este deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico u otra persona autorizada por el fabricante. En caso de manipulación del mismo por personal no autorizado, la garantía dejará de tener validez con efecto inmediato.
- 3.- No deje que el cable cuelgue de la mesa o la encimera, ni que entre en contacto con superficies calientes.
- 4.- No utilice el electrodoméstico si está dañado.
- 5.- Apague el electrodoméstico antes de cambiar los accesorios o las piezas auxiliares que se mueven durante el uso.
- 6.- Para desconectar el electrodoméstico, espere a que se detenga el motor y luego quite el enchufe de la toma eléctrica.
- 7.- No lo deje funcionando sin vigilancia. Asegúrese de que el motor se detiene completamente antes de desmontarlo. Desenchúfelo después de cada uso.
- 8.- Evite el contacto con las partes en movimiento. Extreme la atención durante la limpieza.
- 9.- No permitan que los niños utilicen este electrodoméstico. No pierda de vista ningún electrodoméstico cuando se utilicen cerca de ellos.
- 10.- Utilice este electrodoméstico sólo para el uso para el que ha sido concebido y como se describe en este manual. No utilice elementos accesorios sin la recomendación del fabricante.
- 11.- **DESHACERSE DEL ELECTRODOMESTICO:** No se deshaga de este producto como basura municipal no clasificada. Debido al uso de elementos eléctricos y electrónicos es necesaria la recogida selectiva del mismo, tal y como ordena el RD 208/2005 de recogida selectiva de productos eléctricos.

PRINCIPALES ESPECIFICACIONES TECNICAS

MODELO:	69083
VOLTAJE:	200-240V
CICLO:	50-60Hz
POTENCIA:	250W
MEDIDAS:	23x31x25 Cms.
PESO:	2,92 Kgr.

INFORMACIÓN RELEVANTE

Información sobre la garantía

Este manual aporta las instrucciones de instalación, funcionamiento y seguridad de la batidora eléctrica. Le recomendamos que lea todas las instrucciones de seguridad, funcionamiento e instalación antes de su instalación y puesta en marcha.

La batidora eléctrica es un producto basado en una extensa investigación y testado de forma práctica. Los materiales utilizados han sido seleccionados para alcanzar la mayor duración, un aspecto atractivo y un óptimo rendimiento.

Cada unidad se inspecciona detalladamente antes de su envío.

**IMPORTANTE! Conserve estas instrucciones para su futura referencia.
Si la unidad cambia de propietario, asegúrese de que este manual acompaña al equipo.**



ADVERTENCIA

- 1.- Conecte la batidora en una toma de corriente eléctrica con el voltaje, tamaño y configuración de conexión adecuados. Si no encajan el enchufe y el receptáculo, póngase en contacto con un electricista profesional para determinar el voltaje y tamaño adecuado para instalar la toma de corriente eléctrica adecuada.
- 2.- Para evitar cualquier lesión, apague el interruptor eléctrico, desenchufe la unidad de la fuente de alimentación eléctrica y deje que se enfríe antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.
- 3.- Para un funcionamiento adecuado y seguro, la unidad debe estar colocada a una distancia razonable de las paredes y materiales inflamables.
- 4.- Deje un espacio libre de al menos 30 cm (12") por la zona de descarga delantera para propiciar un funcionamiento correcto y seguro.
- 5.- Para evitar lesiones o daños no tire del cable eléctrico de la unidad.



PRECAUCIONES

- 1.- Coloque la unidad en una base a la altura adecuada, en una zona conveniente para su uso. Se debe evaluar en su ubicación que la unidad o su contenido no se caigan accidentalmente y sea lo suficientemente fuerte como para soportar el peso de la unidad.

- 2.- No coloque nada encima de la batidora; podría dañar la batidora o causar posibles lesiones personales.
- 3.- Cuando instale la unidad para su funcionamiento, asegúrese de que no está conectada a la red. De lo contrario se pueden causar lesiones personales.
- 4.- Para evitar daños de la batidora o lesiones personales, ponga en funcionamiento la batidora siempre con líquido en el interior del bol.
- 5.- La unidad no es impermeable. Para un funcionamiento seguro y adecuado coloque la unidad en el interior donde la temperatura ambiente sea de al menos 21°C (70°F) y como máximo 29°C (85°F).
- 6.- No coloque la batidora en un área expuesta a temperaturas excesivas o a grasas de planchas, freidoras, etc. Una temperatura excesiva puede causar daños en la unidad.
- 7.- No coloque la batidora en un área sin ventilación por la parte delantera de la unidad.
- 8.- Algunas superficies exteriores de la unidad se calentarán. Tenga cuidado cuando toque estas zonas para evitar lesiones.

FUNCIÓN PRINCIPAL

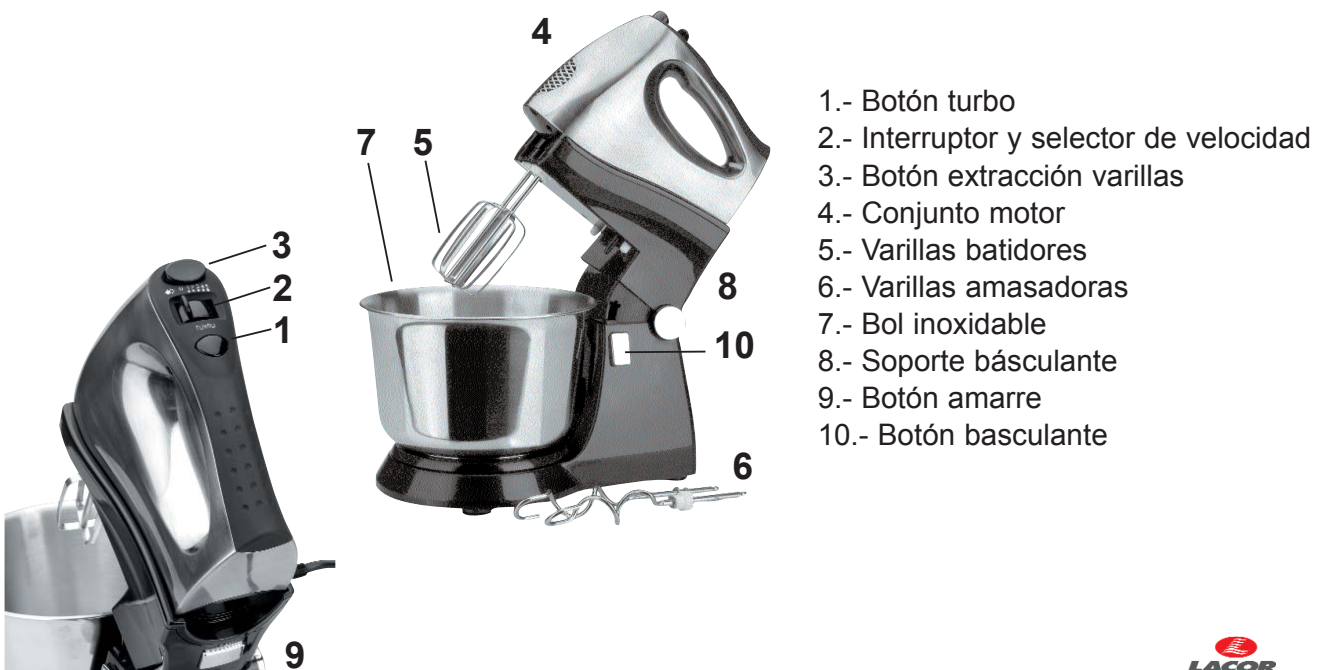
Batir, mezclar o amasar productos destinados a la elaboración de alimentos.

INSTALACIÓN

DESEMBALAJE

- 1.- Abra la caja grande. Retire todo el material de embalaje y la cubierta protectora de la unidad y sus piezas.

DESCRIPCION DE LAS PARTES



FUNCIONAMIENTO

- 1.- Extraiga la máquina y todos los accesorios, retire el envoltorio antes de utilizar el electrodoméstico. No se deshaga del envoltorio hasta comprobar que el funcionamiento es correcto.
- 2.- Asegúrese de colocar el aparato sobre una superficie plana y dura, evite el contacto con zonas de excesivo calor u otros elementos peligrosos. Verifique que el cable de conexión y la toma de corriente se encuentran en perfecto estado.
- 3.- Asegúrese que dispone alrededor del aparato un espacio superior a 30 cms por cada lado, en especial la parte frontal (zona usuario).
- 4.- Antes de la primera puesta en marcha, limpie todos los accesorios con agua jabonosa, luego séquelos, recuerde que el conjunto motor no puede ser sumergido en agua, límpielo tan solo con un paño húmedo.
- 5.- Para montar los accesorios siga el siguiente proceso;
 - a.- Tome el soporte basculante y colóquelo sobre una superficie rígida.
 - b.- Pulse el botón basculante y eleve 45° la parte superior del soporte basculante
 - c.- Deposite en el interior del bol los productos a batir, mezclar o amasar y sitúe el bol en su alojamiento.
 - d.- Pulse nuevamente el botón basculante y descienda 45° la parte superior del soporte basculante.
 - e.- Seleccione el juego de varillas apropiado, batidoras o mezcladoras.
 - f.- Introduzca la varilla con la rueda dentada en el orificio de la izquierda (identificado con un dibujo de una rueda dentada) del conjunto motor.
 - g.- Introduzca la otra varilla en el otro orificio del conjunto motor.
 - h.- Sitúe el conjunto motor con las varillas sobre el soporte basculante, asegúrese que el cable descuelga por la ranura a tal fin, oír un chasquido al posicionarse correctamente el conjunto motor sobre el soporte basculante.
- 6.- Desplace interruptor-selector de velocidad hacia el valor deseado, automáticamente las varillas comenzarán a girar.
- 7.- Recuerde que en cualquier momento puede pulsar el botón turbo, lo que hará girar a las varillas a velocidad máxima.
- 8.- Tras finalizar la tarea de batir, mezclar o amasar, sitúe el interruptor-selector en la posición "0". Para su seguridad desconecte el cable de potencia de su toma de corriente.
- 9.- Pulse el botón basculante y eleve 45° el conjunto motor con las varillas y la parte superior del soporte basculante. Extraiga el bol con el producto ya finalizado.
- 10.- Extraiga el bol de su alojamiento.
- 11.- Pulse el botón de amarre y extraiga el conjunto motor con las varillas.
- 12.- Pulse el botón expulsor y saque las varillas para su limpieza.

Si lo desea puede batir, mezclar o amasar empleando tan solo el conjunto motor con las varillas, no empleando en tal caso el soporte basculante.

LIMPIEZA

- 1.- Antes de proceder a la limpieza, asegúrese de que el aparato se encuentra desenchufado.
- 2.- Extraiga las varillas y el bol de sus alojamientos a fin de facilitar la limpieza.
- 3.- Para limpieza no emplee productos agresivos ó esponjas metálicas que puedan dañar las superficies inoxidable. Asegúrese de secar todos los elementos antes de volver a montarlos.
- 4.- Recuerde que el conjunto motor no puede ser sumergido en agua, límpielo tan solo con un paño húmedo, asegúrese de secarlo tras la limpieza.
- 5.- Sea concienzudo en la limpieza de los elementos en contacto con los alimentos, estos pueden generar bacterias, malos olores y problemas de salud.

MANTENIMIENTO

La batidora-mezcladora no precisa de un mantenimiento especial, pero deberá observar las siguientes cuidados:

- a- No deje el aparato en marcha sin supervisión, un calentamiento excesivo del motor, puede reducir la vida de este y/o generar averías irreparables.
- b- Tan solo emplee repuestos originales, el uso de repuestos no suministrados por el fabricante pueden deteriorar la máquina de forma permanente.
- c- Si no utiliza el aparato en un largo período, le recomendamos aplique una fina capa de aceite a todas las piezas y superficies, incluido el bol inoxidable.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Ce manuel contient une importante information de sécurité concernant la maintenance, l'utilisation et la manipulation de ce produit. Ne pas suivre les instructions contenues dans ce manuel peut provoquer de sérieuses blessures. Si vous ne comprenez pas les contenus de ce manuel, veuillez le soumettre à votre superviseur. Ne manipulez pas cet appareil, à moins d'avoir lu et compris le contenu de ce manuel.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lorsque vous utilisez un appareil électroménager, suivez toujours quelques consignes de sécurité de base, dont les suivantes :

- 1.- Pour éviter d'éventuelles électrocutions ne plongez ni le câble ni la prise, ni l'appareil dans de l'eau ou un autre liquide. N'introduisez ni tournevis ni autres éléments métalliques à l'intérieur de l'appareil.
- 2.- Si le câble d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service de réparation agréé ou toute autre personne désignée par le fabricant. Si du personnel non autorisé le manipule, la garantie sera déclarée nulle et non avenue.
- 3.- Ne laissez pas le câble dépasser de la table ou du plan de travail, et ne le placez pas en contact avec des surfaces chaudes.
- 4.- N'utilisez pas l'appareil électroménager si celui-ci est endommagé.
- 5.- Éteignez l'appareil avant de changer les accessoires ou les pièces auxiliaires qui bougent pendant l'utilisation.
- 6.- Pour débrancher l'appareil, attendez que le moteur s'arrête puis débranchez le câble de la prise électrique.
- 7.- Ne le laissez pas fonctionner sans surveillance. Vérifiez que le moteur est bien totalement arrêté avant de le démonter. Débranchez-le avant toute utilisation.
- 8.- Évitez tout contact avec les parties mobiles. Faites particulièrement attention pendant le nettoyage.
- 9.- Ne laissez pas les enfants utiliser l'appareil. Ne perdez pas de vue l'appareil lorsque vous l'utilisez à proximité d'enfants.
- 10.- Utilisez cet appareil électroménager uniquement pour ce pour quoi il a été conçu, comme indiqué dans ce manuel. N'utilisez pas d'éléments ou d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- 11.- REJET DES APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS : Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères organiques non triées. En raison des éléments électriques et électroniques utilisés, il est nécessaire de le jeter conformément au Décret Royal espagnol 208/2005 sur le tri sélectif des déchets électriques.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES PRINCIPALES

MODELE:	69083
TENSION:	200-240V
CYCLE:	50-60Hz
POTENCIA:	250W
MESURES:	23x31x25 Cms.
POIDS:	2,92 Kgr.

INFORMATION UTILE

Information de garantie

Ce manuel informe sur l'installation, la sécurité et les instructions du mixer électrique. Nous vous recommandons de lire toutes les instructions concernant la sécurité, l'installation et la manipulation avant de vous en servir.

Le mixer est un produit dérivant de la recherche extensive et a été amplement testé. Les matériaux utilisés ont été sélectionnés en vue d'une durabilité maximum, un aspect attractif et des prestations optimales.

Chaque unité est intégralement inspectée et testée avant d'être expédiée.

**IMPORTANT! Gardez ces instructions pour les consulter ultérieurement.
Si l'appareil change de propriétaire, assurez-vous que le manuel accompagne celui-ci.**



AVERTISSEMENT

- 1.- Branchez le mixer sur pied sur une prise électrique adéquatement mis à la terre avec le voltage, la taille et la configuration de prise corrects. Si la prise et le réceptacle ne coïncident pas, contactez un électricien qualifié pour déterminer le voltage et la taille adéquats et installer la prise électrique qui convient.
- 2.- Pour éviter toute blessure, tournez le contact sur OFF, débranchez l'appareil de la source d'énergie et laissez refroidir avant de commencer tout entretien.
- 3.- Pour votre sécurité et une correcte manipulation, l'appareil doit être situé à une distance raisonnable des murs et des matériaux combustibles.
- 4.- Laissez un espace libre d'au moins 30 cm (12") sur la zone de versement à l'avant pour un fonctionnement correct et sûr.
- 5.- Pour éviter des sérieuses blessures ou des dommages, ne tirez pas l'appareil par le câble électrique.



PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

- 1.- Situez l'appareil à la hauteur du plan de travail, dans une zone qui convient à cet effet. L'emplacement devrait être plat pour éviter que l'appareil ou son contenu ne tombent accidentellement, et assez fort pour supporter le poids de l'appareil.

- 2.- Ne posez rien sur le haut du mixer car cela pourrait endommager celui-ci ou exposer le personnel à un danger.
- 3.- Quand vous installerez l'appareil pour l'utiliser, assurez-vous qu'il soit éteint. Dans le cas contraire, vous pourriez vous blesser.
- 4.- Pour éviter d'endommager le mixer électrique ou de blesser le personnel, toujours avec du liquide à l'intérieur du récipient.
- 5.- L'appareil n'est pas à l'épreuve des intempéries. Pour votre sécurité et une manipulation correcte, placez-le à l'intérieur, où la température ambiante devrait être au minimum de 21°C et au maximum de 29°C.
- 6.- Ne placez pas le mixer dans une zone sujette à une excessive température ou à la graisse des grills ou friteuses, etc. Une température excessive pourrait causer des dommages à l'appareil.
- 7.- Ne placez pas le mixer dans une zone qui réduirait l'entrée d'air autour de la partie frontale et arrière de l'appareil.
- 8.- Quelques surfaces extérieures de l'appareil deviendront chaudes. Prenez vos précautions quand vous toucherez ces parties pour éviter de vous brûler

FONCTION PRINCIPALE

Battre, mixer ou pétrir des produits destinés à la fabrication d'aliments.

INSTALLATION

DÉBALLAGE

- 1.- Ouvrez la grande caisse. Ôtez tous les matériaux d'emballage et les protecteurs couvrant l'appareil et les pièces.

DESCRIPTION DES PARTIES



- 1.- Touche Turbo
- 2.- Interrupteur - sélecteur de vitesse
- 3.- Bouton d'extraction des tiges
- 4.- Bloc moteur
- 5.- Fouets
- 6.- Crochets pétrisseurs
- 7.- Bol inoxydable
- 8.- Support basculant
- 9.- Bouton de fixation
- 10.- Interrupteur à bascule

FONCTIONNEMENT

- 1.- Extrayez la machine et tous ses accessoires de l'emballage, retirez l'emballage avant d'utiliser l'appareil. Ne jetez pas l'emballage tant que vous n'avez pas vérifié le bon fonctionnement de l'ensemble.
- 2.- Placez l'appareil sur une surface plate et dure, évitez tout contact avec les zones qui présentent une chaleur excessive ou d'autres éléments dangereux. Vérifiez que le cordon électrique et la prise sont bien en parfait état.
- 3.- Vérifiez que vous disposez autour de l'appareil d'un espace libre de plus de 30 cm de chaque côté, notamment sur la partie avant (partie utilisateur).
- 4.- Avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois, nettoyez tous les accessoires à l'eau savonneuse, puis séchez-les ; souvenez-vous que le bloc moteur ne peut pas être plongé dans l'eau. Nettoyez-les avec un chiffon humide uniquement.
- 5.- Pour monter les accessoires, procédez comme suit ;
 - a.- Placez le support basculant sur une surface rigide.
 - b.- Appuyez sur l'interrupteur à bascule et soulevez la partie supérieure du support basculant à 45°.
 - c.- Déposez à l'intérieur du bol les produits à battre, mélanger ou pétrir et placez le bol dans son logement.
 - d.- Appuyez à nouveau sur l'interrupteur à bascule et faites descendre la partie supérieure du support basculant à 45°.
 - e.- Sélectionnez les accessoires nécessaires, fouets ou crochets.
 - f.- Introduisez le fouet ou le crochet avec la roue dentée dans l'orifice de gauche (identifié par un dessin de la roue dentée) du bloc moteur.
 - g.- Introduisez l'autre fouet ou crochet dans l'autre orifice du bloc moteur.
 - h.- Placez le bloc moteur avec les fouets ou crochets sur le support basculant, vérifiez que le cordon passe bien par la rainure prévue à cet effet. Vous entendrez un clic lorsque le bloc moteur est bien en place sur le support basculant.
- 6.- Faites tourner l'interrupteur - sélecteur de vitesse jusqu'à la valeur souhaitée, les fouets ou crochets commencent automatiquement à tourner.
- 7.- Souvenez-vous que vous pouvez à tout moment appuyer sur la touche turbo, qui fera tourner les fouets ou crochets à la vitesse maximale.
- 8.- Lorsque vous avez terminé de battre, mixer ou pétrir, placez l'interrupteur-sélecteur dans la position "0". Pour votre sécurité, débranchez le cordon électrique du réseau électrique.
- 9.- Appuyez sur l'interrupteur à bascule puis faites tourner le bloc moteur de 45° avec les fouets ou crochets et la partie supérieure du support basculant. Enlevez le bol avec le produit terminé.
- 10.- Démontez le bol de son logement.
- 11.- Appuyez sur le bouton de fixation et démontez le bloc moteur avec les crochets ou fouets.
- 12.- Appuyez sur le bouton d'expulsion et extrayez les crochets ou fouets pour les nettoyer.

Si vous le souhaitez vous pouvez battre, mixer ou pétrir uniquement avec le bloc moteur et les accessoires, sans utiliser le support basculant.

NETTOYAGE

- 1.- Avant de nettoyer, vérifiez que l'appareil est bien débranché.
- 2.- Démontez les tiges et le bol de leurs logements afin de faciliter le nettoyage.
- 3.- Pour le nettoyage, n'utilisez pas de produit agressif ou d'éponge métallique qui pourraient endommager les surfaces en inox. Séchez soigneusement tous les éléments avec de les remonter.
- 4.- Souvenez-vous que l'ensemble du moteur ne peut être plongé dans l'eau, nettoyez-le uniquement avec un chiffon humide puis séchez-le après le nettoyage.
- 5.- Nettoyez tous les éléments en contact avec les aliments très soigneusement, ils peuvent produire des bactéries, de mauvaises odeurs et des problèmes hygiéniques.

MAINTENANCE

Le batteur-mixer n'a pas besoin d'un entretien particulier, mais veuillez néanmoins respecter les instructions suivantes :

- a- Ne laissez pas l'appareil en marche sans supervision, une surchauffe du moteur pourrait réduire sa durée de vie et/ou produire des pannes irréparables.
- b- N'utilisez que des pièces de rechange d'origine, l'utilisation de pièces de rechange non fournies par le fabricant pourrait endommager irrémédiablement l'appareil.
- c- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant longtemps, nous vous conseillons d'appliquer une fine couche d'huile sur toutes les pièces et sur toutes les surfaces, dont le bol en inox.

BEDIENUNGSANLEITUNG GUT AUFBEWAHREN

Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheitshinweise zu Wartung, Benutzung und Bedienung des Gerätes. Das Nicht-Beachten der Anweisungen kann zu schweren Verletzungen führen. Falls Sie den Inhalt dieser Anleitung nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Vorgesetzten. Vor Inbetriebnahme des Gerätes muss die Bedienungsanleitung unbedingt gelesen und verstanden werden.

WICHTIGE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Beim Einsatz jeglicher Art von Elektrogeräten sollten Sie stets einige grundlegende Vorsichtsmaßnahmen einschließlich folgender einhalten::

- 1.- Um elektrische Schläge zu vermeiden, dürfen weder Kabel und Stecker noch das Gerät in Wasser oder eine andere Flüssigkeit eingetaucht werden. Stecken Sie keine Schraubendreher oder andere metallische Elemente in das Geräteinnere.
- 2.- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, dessen Kundendienst oder eine andere vom Hersteller autorisierte Person ausgetauscht werden. Bei einer Handhabung durch nicht autorisierte Personen erlischt die Garantie mit sofortiger Wirkung.
- 3.- Lassen Sie das Kabel nicht vom Tisch oder der Arbeitsfläche herabhängen und lassen Sie es nicht mit heißen Flächen in Berührung kommen.
- 4.- Benutzen Sie das Elektrogerät nicht, falls es beschädigt ist.
- 5.- Schalten Sie das Elektrogerät ab, bevor Sie Zubehör oder Hilfsmittel, die während des Gebrauchs in Bewegung sind, austauschen.
- 6.- Um das Elektrogerät vom Netz zu nehmen, warten Sie bis der Motor stillsteht und ziehen Sie dann den Stecker aus der Steckdose.
- 7.- Lassen Sie das Gerät nicht ohne Aufsicht in Betrieb. Vergewissern Sie sich, dass der Motor vollkommen stillsteht, bevor Sie es auseinander nehmen. Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Stecker.
- 8.- Vermeiden Sie Kontakt mit den beweglichen Teilen. Seien Sie bei der Reinigung besonders vorsichtig.
- 9.- Achten Sie darauf, dass das Elektrogerät nicht von Kindern benutzt wird. Lassen Sie Elektrogeräte bei einem Gebrauch in der Nähe von Kindern niemals aus den Augen.
- 10.- Setzen Sie dieses Elektrogerät nur gemäß der Beschreibung in dieser Betriebsanleitung für seinen bestimmungsgemäßen Gebrauch ein. Verwenden Sie keine Teile oder Zubehör ohne Empfehlung des Herstellers.
- 11.- **ENTSORGUNG VON ELEKTROGERÄTEN:** Entsorgen Sie dieses Gerät nicht in den ungetrennten Restmüll. Durch den Einsatz von elektrischen und elektronischen Elementen ist eine separate Entsorgung gemäß den gesetzlichen Vorschriften Spaniens 208/2005 für getrennte Entsorgung von Elektrogeräten erforderlich.

WICHTIGSTE TECHNISCHE DATEN

AUSFÜHRUNG:	69083
SPANNUNG:	200-240V
ZYKLUS:	50-60Hz
LEISTUNG:	250W
MABE:	23x31x25 Cms.
GEWICHT:	2,92 Kgr.

WICHTIGE INFORMATION

Garantie

In dieser Bedienungsanleitung werden Hinweise zu Aufbau, Sicherheit und Bedienung des Elektrisches Standmixgerät gegeben. Wir empfehlen Ihnen, alle Aufbau-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung vor dem Aufbau oder der Benutzung sorgfältig durchzulesen.

Der Elektrische Standmixgerät ist das Ergebnis von ausführlicher Forschung und Betriebserprobung. Die verwendeten Materialien wurden aufgrund der langen Lebensdauer, des Erscheinungsbildes und der optimalen Leistungsfähigkeit ausgesucht.

Jedes Gerät wurde vor dem Versand gründlich überprüft und getestet.

WICHTIG! Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer auf. Falls das Gerät den Besitzer wechselt, stellen Sie sicher, dass das Handbuch immer bei dem Gerät bleibt.



ACHTUNG

- 1.- Stecken Sie den Stecker des Gerätes in eine geeignete geerdete Steckdose mit der richtigen Voltanzahl, Größe und Art. Falls die Steckdose und der Stecker nicht aufeinander passen, lassen Sie von einem Elektriker die geeignete Voltzahl und Größe bestimmen und die entsprechende Steckdose installieren.
- 2.- Zur Vermeidung von Verletzungen drehen Sie den An-/Ausschalter aus, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Wartungsarbeiten vornehmen.
- 3.- Aus Sicherheitsgründen ist das Gerät in einem ausreichenden Abstand zu entflammaren Wänden und Materialien aufzustellen.
- 4.- Um eine korrekte und sichere Funktion zu gewährleisten, belassen Sie einen Freiraum von mindestens 30 cm (12") im Bereich des vorderen Ausgusses.
- 5.- Zur Vermeidung von Verletzungen und Schäden ziehen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.



WARNHINWEISE

- 1.- Stellen Sie das Gerät in einer benutzerfreundlichen Höhe auf. Der Platz, an dem das Gerät aufgestellt wird, sollte eben sein, so dass das Gerät oder sein Inhalt nicht aus Versehen herunterfallen kann, und stark genug, um das Gewicht des Gerätes zu tragen.

- 2.- Legen Sie nichts auf den Elektrisches Standmixgerät, um Beschädigung des Elektrisches Standmixgerät oder Verletzungen des Bedienpersonals zu vermeiden.
- 3.- Bei der Aufstellung des Gerätes ist darauf zu achten, dass der An-/Ausschalter ausgeschaltet ist. Nicht-Beachten kann zu Verletzungen des Bedienpersonals führen.
- 4.- Zur Vermeidung von Beschädigungen am Elektrisches Standmixgerät oder Verletzung des Bedienpersonals, der Mixbecher muss in Betrieb immer Flüssigkeit enthalten.
- 5.- Das Gerät ist nicht wasserdicht. Zum sicheren und geeigneten Bedienen sollte das Gerät in Innenräumen aufgestellt werden und die Raumtemperatur mindestens 21°C (70°F) und höchstens 29°C (85°F) betragen.
- 6.- Halten Sie den Elektrisches Standmixgerät von Hitzequellen fern und achten Sie darauf, dass er nicht von Fett von Grills, Fritteusen usw. verspritzt werden kann. Überhitzung kann das Gerät beschädigen.
- 7.- Der Elektrisches Standmixgerät sollte so aufgestellt werden, dass eine Luftzirkulation um das Gerät herum gewährleistet ist.
- 8.- Die Außenteile des Gerätes können sich erhitzen. Vorsicht beim Berühren dieser Teile, um Verletzungen zu vermeiden.

HAUPTFUNKTION

Produkte zur Nahrungsmittelverarbeitung schlagen, mixen oder kneten.

AUFBAU

AUSPACKEN

- 1.- Öffnen Sie den Karton. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial und die Schutzhüllen, die das Gerät und die Seitenteile bedecken..

BESCHREIBUNG DER MASCHINENTEILE



- 1.- Turbotaste
- 2.- Drehzahlwahlschalter
- 3.- Werkzeugabziehantrieb
- 4.- Motoranordnung
- 5.- Schlagbesen
- 6.- Knethaken
- 7.- Edelstahlschüssel
- 8.- Schwenkuntersatz
- 9.- Verriegelungsknopf
- 10.-Schwenktaste

FUNKTIONSWEISE

- 1.- Bevor Sie das Gerät benutzen, entfernen Sie die Verpackung. Entsorgen Sie diese erst, wenn Sie das Gerät auf korrekte Funktion geprüft haben.
 - 2.- Stellen Sie das Gerät auf eine flache und harte Fläche und vermeiden Sie den Kontakt mit zu heißen Flächen und anderen gefährlichen Teilen. Prüfen Sie das Anschlusskabel und die Steckdose auf einwandfreien Zustand.
 - 3.- Achten Sie darauf, dass um das Gerät herum ein Freiraum von mindestens 30 cm nach jeder Seite vorhanden ist, insbesondere an der Vorderseite (Benutzerbereich).
 - 4.- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, reinigen Sie alle Teile mit Seifenwasser und trocknen Sie sie dann sorgfältig ab. Denken Sie daran, dass die Motorgruppe nicht in Wasser getaucht werden darf. Reinigen Sie sie mit einem feuchten Tuch.
 - 5.- Zum Einsetzen der Zubehörteile gehen Sie wie folgt vor:
 - a.- Setzen Sie den Schwenkuntersatz auf eine starre Fläche.
 - b.- Drücken Sie die Schwenktaste und schwenken Sie das Oberteil des Schwenkuntersatzes um 45° nach oben.
 - c.- Geben Sie die zu verarbeitenden Zutaten in die Schüssel und setzen Sie die Schüssel in ihre Aufnahme.
 - d.- Drücken Sie die Schwenktaste noch einmal und schwenken Sie den oberen Teil des Schwenkuntersatzes um 45° nach unten.
 - e.- Wählen Sie das geeignete Werkzeug unter den Schlag- oder Rührbesen und Knethaken.
 - f.- Führen Sie das Werkzeug mit dem Zahnrad in die linke Öffnung (mit einem gezeichneten Zahnrad gekennzeichnet) der Motoranordnung.
 - g.- Führen Sie das andere Werkzeug in die rechte Öffnung der Motoranordnung.
 - h.- Setzen Sie die Motoranordnung mit den Werkzeugen auf den Schwenkuntersatz und vergewissern Sie sich, dass das Kabel durch die hierzu vorhandene Rille geführt wird. Es wird ein knackendes Geräusch hörbar, wenn die Motoranordnung korrekt über dem Schwenkuntersatz positioniert ist.
 - 6.- Rücken Sie den Drehzahlwahlschalter auf den gewünschten Wert. Die Werkzeuge beginnen nun automatisch zu drehen..
 - 7.- Denken Sie daran, dass Sie jederzeit die Turbitaste drücken können. Die Werkzeuge drehen dann mit der maximalen Drehzahl.
 - 8.- Nach Beendigung des Schlag-, Mix- oder Knetvorgangs schieben Sie den Einschaltwahltaster in Position "0". Sicherheitshalber ziehen Sie auch den Netzstecker.
 - 9.- Drücken Sie den Schwenktaster und schwenken Sie die Motoranordnung mit den Werkzeugen und das Oberteil des Schwenkuntersatzes um 45° nach oben. Entnehmen Sie die Schüssel mit dem verarbeiteten Produkt.
 - 10.- Nehmen Sie die Schüssel aus ihrer Aufnahme.
 - 11.- Drücken Sie die Verriegelungstaste und ziehen Sie die Motoranordnung mit den Werkzeugen heraus.
 - 12.- Drücken Sie die Ausstoßstaste und ziehen Sie die Werkzeuge zum Reinigen heraus.
- Auf Wunsch können Sie auch nur mit der Motoranordnung und den Werkzeugen und ohne den Schwenkuntersatz schlagen, mixen oder kneten.

REINIGUNG

- 1.- Bevor Sie mit dem Reinigen beginnen, vergewissern Sie sich, dass der Gerätestecker gezogen ist.
- 2.- Nehmen Sie die Werkzeuge und die Schüssel aus ihren Aufnahmen. Sie erleichtern sich damit das Reinigen.
- 3.- Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen Mittel oder Metallschwämme, die die Edelstahlflächen beschädigen könnten. Achten Sie darauf, dass alle Teile vor dem Wiedereinbau sorgfältig getrocknet werden.
- 4.- Denken Sie daran, dass die Motorgruppe nicht in Wasser getaucht werden darf. Reinigen Sie sie nur mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie sie dann sorgfältig ab.
- 5.- Bei der Reinigung der mit dem Fleisch in Berührung kommenden Teile ist Vorsicht geboten. Dabei können Bakterien, übler Geruch und Gesundheitsprobleme entstehen.

WARTUNG

Die Schlag- und Mixmaschine erfordert keine besondere Wartung. Dennoch sollten folgende Pflegehinweise beachtet werden:

- a- Lassen Sie die laufende Maschine nicht unbeaufsichtigt. Eine Überhitzung des Motors kann die Lebensdauer verkürzen und/oder irreparable Schäden verursachen.
- b- Verwenden Sie nur Originalersatzteile. Der Einsatz nicht vom Hersteller gelieferter Ersatzteile könnte die Maschine dauerhaft beschädigen.
- c- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, tragen Sie eine dünne Ölschicht auf alle Teile und Flächen auf, einschließlich auf die Edelstahlplatte.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

This manual contains important safety information concerning the maintenance, use and operation of this product. Failure to follow the instructions contained in this manual may result in serious injury. If you are unable to understand the contents of this manual, please bring it to the attention of your supervisor. Do not operate this equipment unless you have read and understand the contents of this manual

IMPORTANT SAFETY MEASURES

When using any kind of electrical appliance, some basic safety precautions must always be followed, including the following:

- 1.- To avoid possible electric shocks, do not place the cable, plug or appliance in water or in any other liquid. Do not insert screwdrivers or metallic items inside the appliance.
- 2.- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service technician, or by someone else authorised by the manufacturer. In the event of handling of appliances by non-authorised people, the guarantee will immediately cease to be valid.
- 3.- Do not allow cables to hang from tables or worktops, nor to come into contact with hot surfaces.
- 4.- Do not use appliances if they are damaged.
- 5.- Switch off appliances before changing accessories or auxiliary parts that move when appliances are in use.
- 6.- To disconnect electrical appliances, wait until the engine stops and then unplug the cable from the electric socket.
- 7.- Do not leave appliances working unattended. Ensure that the engine has come to a complete stop before dismantling appliances. Unplug appliances after each use.
- 8.- Avoid contact with moving parts. Take special care when cleaning appliances.
- 9.- Do not allow children to use electrical appliances. Do not leave appliances unattended when in use close to children.
- 10.- Only use this electrical appliance for its designed use, as described in this manual. Do not use parts or accessories without the manufacturer's recommendation.
- 11.- **DISPOSAL OF ELECTRICAL APPLIANCES:** Do not dispose of this product as unclassified municipal rubbish. Due to the use of electrical and electronic parts, this product must be collected separately, as ordered in the Spanish Royal Decree 208/2005 on the separate collection of electrical products.

SPECIFICATION

MODEL:	69083
VOLTAGE:	200-240V
CYCLE:	50-60Hz
POWER:	250W
DIMENSIONS:	23x31x25 Cms.
WEIGHT:	2,92 Kgr.

WORTHY INFORMATION

Warranty Information

This manual provides the installation, safety and operating instructions for the Electric blender. We recommend all installation, operating and safety instructions appearing in this manual to be read before installation or operation.

Electric blender is a product of extensive research and field testing. The materials used were selected for maximum durability, attractive appearance and optimum performance. Every unit is thoroughly inspected and tested before shipment.

IMPORTANT! Keep these instructions for future reference.

If the unit changes ownership, be sure this manual accompanies the equipment.



WARNING

- 1.- Plug Electric blender into a properly grounded electrical outlet of the correct voltage, size, and plug configuration. If the plug and receptacle do not match, contact a qualified electrician to determine the proper voltage and size, and install the proper electrical outlet.
- 2.- To avoid any injury, turn the power switch off, unplug the unit from the power source and allow to cool before performing any maintenance.
- 3.- For safe and proper operation, the unit must be located at a reasonable distance from combustible walls and materials.
- 4.- Leave a free space of at least 30 cm (12") for the frontal emptying area to allow correct, safe working.
- 5.- To prevent any injury or damage do not pull unit by power cord.



CAUTIONS

- 1.- Locate the unit at the proper counter height, in an area that is convenient for use. The location should be level to prevent the unit or its contents from accidentally falling, and strong enough to support the weight of the unit.

- 2.- Do not place anything on top of the Electric blender; doing so could damage Electric blender or subject personnel to possible injury.
- 3.- When setting up the unit for operation, make sure power to the unit is off. Failure to do so could result in personal injury.
- 4.- To avoid damage to the unit or injury to personnel never use the blender without liquid in the bowl.
- 5.- Unit is not weatherproof. For safe and proper operation locate the unit indoors where the ambient air temperature is a minimum of 70°F (21°C) and a maximum of 85°F (29°C).
- 6.- Do not locate the Electric blender in an area subject to excessive temperature or grease from grills, fryers, etc. Excessive temperature could cause damage to the unit.
- 7.- Do not place Electric blender in an area that restrict air flow around the front or rear of the unit.
- 8.- Some exterior surfaces on the unit will get hot. Use caution when touching these areas to avoid injury.

MAIN FUNCTION

To beat, mix or knead products for preparing food.

INSTALLATION

UNPACKING

- 1.- Open the large box. Remove all packing materials and protective covering from the unit and parts.

PARTS LIST



- 1.- Turbo button
- 2.- Switch-speed selector
- 3.- Accessory removal control
- 4.- Motor unit
- 5.- Mixing rods
- 6.- Dough hook rods
- 7.- Stainless steel bowl
- 8.- Toggle stand
- 9.- Fastening button
- 10.- Toggle button

OPERATION

- 1.- Remove the machine and all its accessories. Remove the packaging before using the appliance. Do not throw away the packaging until having checked to see that the appliance works properly.
 - 2.- Make sure to place the mixer over a flat, hard surface, avoiding extremely hot areas or other dangerous elements. Verify that the connection cable and electric plug are in good condition.
 - 3.- Make sure that you have a space greater than 30 cm on both sides of the appliance, especially in the front (user area).
 - 4.- Before starting the mixer, clean all of the accessories with soap and water, then dry them, remembering that the motor unit can not be submerged in water, cleaning it only with a moist rag.
 - 5.- To assemble the accessories follow these instructions:
 - a.- Place the toggle stand over a solid surface.
 - b.- Press the toggle button and raise the upper toggle stand 45°
 - c.- Place the food to be beat, mixed or kneaded in the bowl and place the bowl in its position.
 - d.- Press the toggle button and lower the upper toggle stand 45°
 - e.- Select the proper mixing accessory: beaters or mixers.
 - f.- Insert the rod into the geared wheel in the left insert (with a geared wheel symbol) on the motor unit.
 - g.- Insert the other rod into the other insert of the motor unit.
 - h.- Place the motor unit with the mixing rods over the toggle stand, making sure that the cable hangs over its slot. You will hear a click when the motor unit is properly inserted into the toggle base.
 - 6.- Move the switch-speed selector to the desired speed, and the rods will mix automatically.
 - 7.- Remember that you can press the turbo button at any time, making the rods rotate at maximum speed.
 - 8.- After completing the beating, mixing or kneading, place the switch-speed selector on "0." For safety measures, disconnect the power cord from the mains.
 - 9.- Press the toggle button and raise the motor unit 45° with the rods and the upper toggle base. Remove the bowl with the finished product.
 10. Remove the bowl from its position.
 11. Press the fastening button and remove the motor unit with the rods.
 12. Press the ejector button and remove the rods for cleaning.
- If you want to beat, mix or knead with just the motor unit and rods, do not use the toggle base.

CLEANING

- 1.- Before cleaning, make sure that the appliance is not connected.
- 2.- Remove the rods and bowl for easier cleaning.
- 3.- Do not use aggressive cleaning products or metallic sponges that may scratch the stainless steel surfaces when cleaning. Make sure to dry all of the elements well before reassembling it.
- 4.- Remove the motor unit, remember that it unit may not be submerged in water. Clean it with a moist rag, making sure to dry it after cleaning.
- 5.- Be aware of all elements that come in contact with the food, since they may generate bacteria, bad odours and health problems.

MAINTENANCE

The mixer does not require special maintenance, but the following precautions should be taken:

- a- Do not leave the mixer running unsupervised; the engine overheating may reduce its operating lifespan and/or generate irreparable damage.
- b- Only use original spare parts; the use of parts supplied by other manufacturers may permanently damage the machine.
- c- If you do not use the mixer for long periods of time, we recommend applying a thin layer of oil over the complete surface, even on the stainless steel bowl.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Il presente manuale contiene importanti informazioni di sicurezza per la manutenzione, l'uso e la manipolazione di questo prodotto. Qualsiasi inosservanza di queste istruzioni può dare origine a gravi danni. In caso di mancata comprensione del contenuto del presente manuale, comunicarlo al supervisore. Non mettere in funzione l'apparecchiatura fino a quando non sia stato letto e compreso il contenuto del presente manuale.

IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

Quando si utilizza qualsiasi tipo di elettrodomestico, è necessario seguire sempre alcune precauzioni fondamentali di sicurezza come le seguenti:

- 1.- Per evitare possibili scariche elettriche, non immergere il cavo, la spina, né l'apparecchiatura in acqua o in altro liquido. Non introdurre cacciaviti o elementi metallici all'interno dell'apparecchiatura.
- 2.- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, dovrà essere sostituito dal fabbricante, dal personale di assistenza tecnica o da altre persone autorizzate dal fabbricante. In caso di manipolazione dello stesso da parte di personale non autorizzato, la validità della garanzia cesserà immediatamente.
- 3.- Non lasciare che il cavo penda dal tavolo o dal piano cottura, né che entri in contatto con superfici calde.
- 4.- Non utilizzare l'elettrodomestico se è danneggiato.
- 5.- Spegnerne l'elettrodomestico prima di cambiare gli accessori o i pezzi ausiliari mossi durante l'uso.
- 6.- Per spegnere l'elettrodomestico attendere l'arresto del motore e, successivamente, rimuovere la spina dalla presa elettrica.
- 7.- Non lasciarlo in funzione senza vigilanza. Assicurarsi che il motore si arresti completamente prima di smontarlo. Scollegare la spina dopo ogni utilizzo.
- 8.- Evitare il contatto con le parti in movimento. Prestare estrema attenzione durante la pulizia.
- 9.- Non permettere che i bambini utilizzino questo elettrodomestico. Non perdere di vista alcun elettrodomestico quando si utilizza vicino a loro.
- 10.- L'elettrodomestico è destinato al solo utilizzo per il quale è stato progettato, in conformità a quanto descritto nel presente manuale. Non utilizzare elementi accessori che non siano stati consigliati dal fabbricante.
- 11.- **SMALTIMENTO DELL'ELECTRODOMESTICO:** Non gettare questo prodotto come spazzatura comunale non differenziata. Dato l'utilizzo di elementi elettrici ed elettronici, è necessaria la raccolta differenziata dello stesso, come stabilito dal DR 208/2005 riguardante la raccolta differenziata di prodotti elettrici.

PRINCIPALI SPECIFICAZIONI TECNICHE

MODELLO:	69083
TENSIONE:	200-240V
CICLO:	50-60Hz
POTENZA:	250W
MISURE:	23x31x25 Cms.
PESO:	2,92 Kgr.

INFORMAZIONI RILEVANTI

Informazioni relative alla garanzia

Il presente manuale fornisce le istruzioni di installazione, funzionamento e sicurezza del Frullatore - Miscelatore Elettrico. Raccomandiamo di leggere tutte le istruzioni di sicurezza, funzionamento e installazione prima dell'installazione e della messa in funzione.

Il Frullatore - Miscelatore Elettrico è un prodotto che nasce da un'approfondita ricerca, ed è testato a livello pratico. I materiali utilizzati sono stati selezionati per la massima durata, un aspetto gradevole e una resa ottimale.

Ogni unità è ispezionata dettagliatamente prima del relativo invio.

IMPORTANTE ! Conservare queste istruzioni come futuro riferimento. In caso di cambiamento del proprietario dell'unità, assicurarsi che il nuovo proprietario riceva, insieme all'apparecchiatura, il presente manuale



AVVERTENZE

- 1.- Collegare il Frullatore - Miscelatore Elettrico a una presa di corrente elettrica avente tensione, dimensioni e configurazione di connessione adeguate. In caso di mancata conformità della spina al supporto, contattare un elettricista professionale al fine di stabilire la tensione e le dimensioni adeguate per installare la presa di corrente elettrica adeguata.
- 2.- Per evitare qualsiasi lesione, spegnere l'interruttore elettrico, scollegare l'unità dalla fonte di alimentazione elettrica e lasciare che si raffreddi prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione.
- 3.- Per un funzionamento adeguato e sicuro, l'unità deve essere collocata a una distanza ragionevole dalle pareti e da materiali infiammabili.
- 4.- Lasciare uno spazio libero di almeno 31 cm (12") in corrispondenza della zona anteriore di scarico per favorire un funzionamento corretto e sicuro.
- 5.- Per evitare lesioni o danni, non tirare il cavo elettrico dell'unità.



PRECAUZIONI

- 1.- Collocare l'unità in una base all'altezza adeguata, in una zona adatta per il relativo uso. E' necessario valutare nell'ubicazione che l'unità o il suo contenuto non cadano accidentalmente e che la forza dell'unità stessa sia tale da sopportare il peso dell'unità.

- 2.- Non collocare nulla sopra il Frullatore - Miscelatore Elettrico; ciò può danneggiare il Frullatore - Miscelatore Elettrico o causare lesioni personali.
- 3.- Quando si installa l'unità per la relativa messa in funzione, assicurarsi che non sia collegata alla rete. Qualora lo fosse, potrebbe causare lesioni personali.
- 4.- Per evitare danni al Frullatore - Miscelatore Elettrico o lesioni personali, mettere in funzione il Frullatore - Miscelatore Elettrico sempre con carne all'interno.
- 5.- L'unità non è impermeabile. Per un funzionamento sicuro e adeguato, collocarla all'interno dove la temperatura ambiente sia di almeno 21°C (70°F) e quella massima sia 29°C (85°F).
- 6.- Non collocare il Frullatore - Miscelatore Elettrico in un'area esposta a temperature eccessive o a grasso di piastre, friggitorici, ecc. Una temperatura eccessiva può causare danni all'unità.
- 7.- Non collocare il Frullatore - Miscelatore Elettrico in un'area senza ventilazione nella parte anteriore e posteriore dell'unità.
- 8.- Alcune superfici esterne dell'unità saranno riscaldate. Prestare attenzione nel toccare queste zone, per evitare lesioni.

FUNZIONE PRINCIPALE

Frullatore, miscelare o impastare prodotti destinati alla preparazione di alimenti.

INSTALLAZIONE

DISIMBALLAGGIO

- 1.- Aprire la cassa grande. Ritirare tutto il materiale di imballaggio e il rivestimento di protezione dell'unità e i relativi pezzi.

DESCRIZIONE DELLE PARTI



- 1.- Pulsante turbo
- 2.- Interruttore e selettore di velocità
- 3.- Pulsante estrazione fruste
- 4.- Unità motore
- 5.- Fruste battitura
- 6.- Fruste per impasto
- 7.- Ciotola inox
- 8.- Supporto basculante
- 9.- Pulsante di bloccaggio
- 10.- Pulsante basculante

FUNZIONAMENTO

- 1.- Estrarre l'apparecchio e tutti gli accessori, rimuovere l'imballaggio prima di utilizzare l'elettrodomestico. Non cestinare l'imballaggio prima di aver verificato il corretto funzionamento dell'apparecchio.
- 2.- Assicurarsi di collocare l'apparecchio su una superficie piana e stabile, evitare il contatto con fonti di calore eccessivo o con altri elementi pericolosi. Verificare che il cavo di alimentazione e la presa di corrente si trovino in perfetto stato.
- 3.- Assicurarsi di disporre attorno all'apparecchio di uno spazio superiore ai 30 cm per ogni lato, in particolare nella parte frontale (zona utente).
- 4.- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, lavare tutti gli accessori con acqua saponosa e asciugarli, ricordandosi che l'unità motore non può essere immersa in acqua, lavarla solamente con un panno umido.
- 5.- Per montare gli accessori, procedere come segue;
 - a.- Prendere il piano basculante e posizionarlo su una superficie stabile.
 - b.- Premere il pulsante basculante e alzare di 45° la parte superiore del supporto basculante.
 - c.- Collocare all'interno della ciotola i prodotti da frullare, miscelare o impastare e posizionare la ciotola nella relativa sede.
 - d.- Premere nuovamente il pulsante basculante e abbassare di 45° la parte superiore del supporto basculante.
 - e.- Selezionare il set di fruste appropriato, per battitura o impasto.
 - f.- Inserire la frusta con la ruota dentata nel foro di sinistra (identificato con un disegno di una ruota dentata) dell'unità motore.
 - g.- Inserire l'altra frusta nell'altro foro dell'unità motore.
 - h.- Posizionare l'unità motore con le fruste sul supporto basculante, verificare che il cavo si trovi nella scanalatura e che l'unità motore emetta un clic una volta fissata correttamente sul piano basculante.
- 6.- Impostare l'interruttore-selettore di velocità sul valore desiderato; le fruste inizieranno a girare automaticamente.
- 7.- Il pulsante turbo può essere premuto in qualsiasi momento; tale pressione farà ruotare le fruste alla massima velocità.
- 8.- Dopo aver utilizzato l'apparecchio per frullare, miscelare o impastare, impostare l'interruttore-selettore sulla posizione "0". Per questioni di sicurezza, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- 9.- Premere il pulsante basculante e alzare l'unità motore di 45° con le fruste e la parte superiore del piano basculante. Estrarre la ciotola con il prodotto finito.
- 10.- Estrarre la ciotola dalla relativa base.
- 11.- Premere il pulsante di bloccaggio ed estrarre l'unità motore con le fruste.
- 12.- Premere il pulsante di rilascio e rimuovere le fruste per la pulizia.

E' possibile frullare, miscelare o impastare utilizzando solamente l'unità motore con le fruste, senza utilizzare quindi il supporto basculante.

PULIZIA

- 1.- Prima di procedere alla pulizia, assicurarsi che l'apparecchiatura sia scollegata.
- 2.- Estrarre le fruste e la ciotola dalle relative basi al fine di agevolare la pulizia.
- 3.- Per la pulizia non utilizzare prodotti aggressivi o spugne metalliche che possono danneggiare le superfici inossidabili. Assicurarsi di avere asciugato tutti gli elementi prima di rimontarli.
- 4.- Il complesso motore non può essere immerso in acqua; pulirlo quindi solo con un panno umido, assicurandosi di asciugarlo dopo la pulizia.
- 5.- In caso di mancato utilizzo dell'apparecchiatura per un lungo periodo, conservarlo in un luogo asciutto, ben ventilato e libero da umidità.

MANUTENZIONE

Il tritacarne non richiede una manutenzione particolare, ma saranno necessarie le seguenti precauzioni:

- a- Non lasciare l'apparecchiatura in funzione senza supervisione; un riscaldamento eccessivo del motore può ridurre la vita di quest'ultimo e/o generare avarie irreparabili.
- b- Utilizzare solo ricambi originali; l'uso di ricambio non forniti dal fabbricante può deteriorare la macchina in modo permanente.
- c- In caso di mancato utilizzo dell'apparecchiatura per un lungo periodo, consigliamo di applicare un fine strato di olio su tutti i pezzi e superfici, compreso il vassoio inossidabile.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

Este manual contém informação sobre segurança relevante para a manutenção, utilização e manipulação deste aparelho. A não observação destas instruções poderia resultar em lesões pessoais graves. Se não compreender o conteúdo deste manual, comunique-o ao seu supervisor. Não ponha este equipamento a funcionar até ter lido e compreendido correctamente o conteúdo deste manual.

IMPORTANTES MEDIDAS DE SEGURANÇA

Quando utilizar qualquer tipo de electrodoméstico deverá seguir sempre as seguintes precauções básicas de segurança:

- 1.- Para evitar possíveis descargas eléctricas, não mergulhe o cabo, a ficha, ou o aparelho em água ou em qualquer outro líquido. Não introduza chaves de parafusos nem elementos metálicos no interior do aparelho.
- 2.- Se o cabo de alimentação do aparelho estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço técnico autorizado ou por outra pessoa devidamente autorizada pelo fabricante. A manipulação do cabo por pessoal não autorizado implica a nulidade imediata da garantia.
- 3.- Não deixe o cabo de alimentação pendurado da mesa ou da bancada, nem permita que o cabo entre em contacto com superfícies quentes.
- 4.- Não utilize o electrodoméstico se este estiver danificado.
- 5.- Desligue o electrodoméstico antes de substituir os acessórios ou as peças auxiliares móveis do aparelho.
- 6.- Para desconectar o electrodoméstico, aguarde que o motor pare e retire a ficha da tomada de alimentação de corrente.
- 7.- Não deixe o electrodoméstico a funcionar sem vigilância. Assegure-se de que o motor pára completamente antes de desmontar o aparelho. Desligue o aparelho da tomada de corrente eléctrica depois de cada utilização.
- 8.- Evite o contacto do corpo com as partes em movimento do aparelho. Extreme as precauções durante a limpeza do aparelho.
- 9.- Não permitam que as crianças utilizem este electrodoméstico. Não perca de vista nenhum electrodoméstico se o mesmo for utilizado na proximidade de crianças.
- 10.- Utilize este electrodoméstico apenas para a finalidade para que foi concebido, e tal como se descreve neste manual. Não utilize acessórios não recomendados pelo fabricante.
- 11.- **ELIMINAÇÃO DO ELECTRODOMÉSTICO:** Não se desfaça deste aparelho junto com o lixo doméstico não classificado. Devido aos elementos eléctricos e electrónicos que incorpora, é necessária a recolha selectiva do mesmo, tal como ordena a legislação vigente sobre a recolha selectiva de produtos eléctricos.

PRINCIPAIS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODELO:	69083
VOLTAGEM:	200-240V
CICLO:	50-60Hz
POTENCIA:	250W
MEDIDAS:	23x31x25 Cms.
PESO:	2,92 Kgr.

INFORMAÇÃO RELEVANTE

Informação sobre a garantia

Este manual contém as instruções de instalação, funcionamento e segurança da batedeira-misturadora Eléctrica. Recomendamos que leia atentamente todas as instruções de segurança, funcionamento e instalação antes da instalação e da posta em funcionamento do aparelho. Esta batedeira-misturadora Eléctrica é um produto que resulta de uma extensiva investigação, testado de forma prática. Os materiais utilizados foram seleccionados para lhe proporcionar uma maior durabilidade, um aspecto atraente e um óptimo rendimento. Cada unidade é detalhadamente inspeccionada antes da sua embalagem.

**IMPORTANTE! Conserve estas instruções para futura referência.
Se o aparelho mudar de proprietário, assegure-se de que este manual é entregue ao novo proprietário**



ADVERTÊNCIA

- 1.- Conecte a batedeira-misturadora Eléctrica a uma tomada de corrente eléctrica com a voltagem, dimensões e configuração de ligação adequadas. Se a ficha do electrodoméstico não encaixar na tomada de alimentação, contacte um electricista profissional para determinar a voltagem e o tamanho adequado e para instalar uma tomada de corrente eléctrica correcta.
- 2.- Para evitar lesões, apague o interruptor eléctrico, desconecte a unidade da rede de alimentação eléctrica e deixe-a arrefecer completamente antes de realizar qualquer tarefa de manutenção.
- 3.- Para um funcionamento adequado e seguro, a unidade deverá estar colocada a uma distância razoável das paredes e dos materiais inflamáveis.
- 4.- Deixe um espaço livre de pelo menos 31 cm (12") pela zona de descarga dianteira para um funcionamento correcto e seguro do aparelho.
- 5.- Para evitar lesões ou danos pessoais e materiais não puxe o cabo de alimentação de corrente eléctrica da unidade.



PRECAUÇÕES

- 1.- Situe a unidade numa base à altura adequada, numa zona conveniente para a sua utilização, assegurando-se de que a unidade ou o seu conteúdo não se encontram expostos a uma queda acidental e que a superfície de apoio é suficientemente forte para suportar o peso da unidade.

- 2.- Não coloque nada em cima da batedeira-misturadora Eléctrica, para evitar danificar a batedeira-misturadora Eléctrica e possíveis lesões pessoais.
- 3.- Ao instalar a unidade, comprove que a mesma não se encontra conectada à rede de alimentação eléctrica. Caso contrário, existiria o risco de lesões pessoais.
- 4.- Para evitar danificar a batedeira-misturadora Eléctrica ou danos pessoais, ponha em funcionamento a Eléctrica sempre com no seu interior.
- 5.- A unidade não é impermeável. Para um funcionamento seguro e adequado coloque a unidade num espaço interior, onde a temperatura ambiente se situe entre os 21°C (70°F) e os 29°C (85°F).
- 6.- Não coloque a batedeira-misturadora Eléctrica numa área exposta a temperaturas excessivas ou a gorduras de placas, fritadeiras, etc. Uma temperatura excessiva poderia danificar a unidade.
- 7.- Não coloque a batedeira-misturadora Eléctrica numa área sem ventilação pela parte dianteira da unidade.
- 8.- Algumas superfícies exteriores da unidade podem alcançar temperaturas elevadas. Tenha cuidado ao tocar estas zonas para evitar possíveis lesões pessoais.

FUNÇÃO PRINCIPAL

Bater, misturar ou amassar produtos destinados à elaboração de alimentos.

INSTALAÇÃO E DESEMBALAGEM

INSTALAÇÃO E DESEMBALAGEM

1.- Abra a caixa grande. Retire todo o material da embalagem e a tampa protectora da unidade e todos os componentes.

DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES



- 1.- Botão turbo
- 2.- Interruptor e selector de velocidade
- 3.- Botão de extracção das hastes
- 4.- Conjunto do motor
- 5.- Hastes batedoras
- 6.- Hastes de amassar
- 7.- Taça inoxidável
- 8.- Suporte basculante
- 9.- Botão de fixação
- 10.- Botão basculante

FUNCIONAMENTO

- 1.- Retire a máquina e todos os acessórios da caixa, e remova todas as embalagens antes de utilizar o electrodoméstico. Não deite fora as embalagens até comprovar o funcionamento correcto do aparelho.
- 2.- Situe a unidade sobre uma superfície plana e dura, evitando o contacto com zonas de calor excessivo. Verifique que o cabo de alimentação de corrente e a ficha de ligação à tomada de corrente se encontram em perfeito estado.
- 3.- Assegure-se de dispor em volta da unidade de um espaço superior a 30 cm de cada lado, em especial na parte frontal (zona do utilizador).
- 4.- Antes de por a unidade em funcionamento, limpe todos os acessórios com água e detergente, e seque-os em seguida. Nunca mergulhe o conjunto motor em água ou em qualquer outro líquido, e limpe-o apenas com um pano húmido.
- 5.- Para montar os acessórios, proceda da seguinte maneira;
 - a.- Sujeite o suporte basculante e coloque-o sobre uma superfície rígida.
 - b.- Prima o botão basculante e eleve 45° a parte superior do suporte basculante
 - c.- Coloque no interior da taça os ingredientes a bater, misturar ou amassar e coloque a taça no seu alojamento.
 - d.- Prima novamente o botão basculante e desça 45° a parte superior do suporte basculante.
 - e.- Seleccione o conjunto de hastes apropriado, para bater ou misturar.
 - f.- Introduza a haste na roda dentada no orifício da esquerda (identificado com o desenho de uma roda dentada) do conjunto motor.
 - g.- Introduza a outra haste pelo outro orifício do conjunto motor.
 - h.- Situe o conjunto motor com as hastes situadas sobre o suporte basculante, assegurando-se de que o cabo de alimentação se situa na ranhura de saída da unidade. O conjunto motor emitirá um ruído ao posicionar-se correctamente sobre o suporte basculante.
- 6.- Situe o interruptor-selector de velocidade no valor desejado, e as hastes começarão a girar automaticamente.
- 7.- Recorde que em qualquer momento pode premir o botão turbo, que fará girar as hastes à velocidade máxima.
- 8.- Uma vez terminada a tarefa de bater, misturar ou amassar, situe o interruptor-selector na posição "0". Para sua segurança, desconecte o cabo de alimentação da tomada de alimentação de corrente eléctrica.
- 9.- Prima o botão basculante e eleve 45° o conjunto motor com as hastes e a parte superior do suporte basculante. Retire a taça com o produto já finalizado.
- 10.- Retire a taça do seu alojamento.
- 11.- Prima o botão de fixação e extraia o conjunto motor com as hastes.
- 12.- Prima o botão expulsor e remova as hastes para a sua limpeza.

Se desejar pode bater, misturar ou amassar utilizando apenas o conjunto motor com as hastes, sem utilizar o suporte basculante.

LIMPEZA

- 1.- Antes de proceder à limpeza, assegure-se de que o aparelho se encontra desconectado da alimentação de corrente eléctrica.
- 2.- Retire as hastes e a taça dos seus alojamentos para facilitar os trabalhos de limpeza.
- 3.- Não utilize produtos agressivos ou esponjas metálicas que possam danificar as superfícies inoxidáveis para a limpeza do aparelho. Seque bem todos os elementos antes de os voltar a montar.
- 4.- Não mergulhe nunca o conjunto do motor em água ou em qualquer outro líquido. Limpe-o apenas com um pano húmido, e seque-o bem depois de o limpar.
- 5.- Se não utilizar o aparelho por um período de tempo prolongado, guarde-o num lugar seco, bem ventilado e isento de humidade.

MANUTENÇÃO

A picadora de carne não requer qualquer manutenção especial. No entanto, é recomendável ter em atenção as seguintes recomendações:

- a- Não deixe o aparelho em marcha sem supervisão. Um aquecimento excessivo do motor poderia reduzir a sua vida útil e/ou produzir avarias irreparáveis.
- b- Utilize apenas peças de reposição originais. A utilização de peças não fornecidas pelo fabricante poderia danificar a máquina de forma permanente.
- c- Se não utilizar o aparelho por um período de tempo prolongado, recomendamos aplicar uma fina camada de óleo em todas as peças e superfícies, incluindo a bandeja inoxidável.

BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

Deze handleiding bevat belangrijke veiligheidsinstructies voor het onderhoud, het gebruik en de bediening van het apparaat. Het niet naleven van deze aanwijzingen kan ernstige schade tot gevolg hebben. Indien men de inhoud van deze gebruiksaanwijzing niet verstaat, gelieve dit te melden aan de opzichter. Stel dit apparaat niet in werking voordat men de inhoud van deze gebruiksaanwijzing heeft gelezen en begrepen.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

Wanneer men eenderwelk huishoudelijk toestel gaat gebruiken, dan moet men een reeks basisbegrippen in verband met veiligheid in acht nemen, waaronder:

- 1.- Om zich te beschermen tegen elektrische schokken mag men het snoer, de stekker en het apparaat nooit in water of een andere vloeistof dompelen. Introduceer nooit schroevendraaiers of metalen elementen in het apparaat.
- 2.- Indien het meegeleverde snoer is beschadigd, dan moet dat worden vervangen door de fabrikant, de technische dienst of een technicus die door de fabrikant is erkend. Indien de manipulatie wordt uitgevoerd door niet erkend personeel, dan wordt de garantie onmiddellijk geannuleerd.
- 3.- Laat het snoer niet aan de tafel of het werkblad hangen en vermijd dat het in contact komt met warme oppervlakken.
- 4.- Gebruik het huishoudelijk toestel nooit wanneer het is beschadigd.
- 5.- Schakel het huishoudelijk toestel uit alvorens de onderdelen of de hulpstukken die tijdens het gebruik bewegen te vervangen.
- 6.- Om het huishoudelijk toestel los te koppelen moet men wachten totdat de motor is gestopt en daarna de stekker uit het stopcontact halen.
- 7.- Laat het apparaat nooit zonder toezicht werken. Wees er zeker van dat de motor volledig stilstaat alvorens die te demonteren. Koppel het toestel na elk gebruik los.
- 8.- Vermijd het contact met de bewegende onderdelen. Wees zeer aandachtig tijdens de reiniging.
- 9.- Vermijd het gebruik van het toestel door kinderen. Houd steeds toezicht op het huishoudelijke toestel wanneer het wordt gebruikt in de buurt van kinderen.
- 10.- Gebruik het huishoudelijke toestel enkel waarvoor het werd ontworpen, zoals in deze handleiding wordt beschreven. Gebruik geen hulpstukken die niet door de fabrikant worden aanbevolen.
- 11.- **WEGWERPEN VAN HET TOESTEL:** Dit produkt mag niet worden weggeworpen als niet geklasseerd gemeentelijk afval. Omdat dit apparaat elektrische en elektronische elementen bevat, moet het selectief worden ingezameld volgens het Koninklijk Besluit 208/2005 betreffende selectieve inzameling van elektrische produkten.

VOORNAAMSTE TECHNISCHE GEGEVENS

MODEL:	69083
SPANNING:	200-240V
FREKWENTIE:	50-60Hz
VERMOGEN:	250W
AFMETINGEN:	23x31x25 Cms.
GEWICHT:	2,92 Kgr.

BELANGRIJKE INFORMATIE

Informatie over de garantie

Deze handleiding bevat de aanwijzingen voor de installatie, de werking en de veiligheid van de Elektrische Mixer - Menger. Men raadt aan om al deze aanwijzingen betreffende de veiligheid, de werking en de installatie te lezen alvorens het apparaat te installeren en in bedrijf te stellen. De Elektrische Mixer - Menger is een produkt dat is gebaseerd op een uitgebreid onderzoek en dat op een praktische manier is uitgetest. De gebruikte materialen werden zodanig gekozen dat een langere duurzaamheid, een attractief uitzicht en een optimaal rendement worden bekomen. Elke eenheid ondergaat een gedetailleerde inspectie voordat het wordt verstuurd

BELANGRIJK! Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstige raadplegingen. Indien de eenheid van eigenaar verandert, dan moet men er zeker van zijn dat deze gebruiksaanwijzing wordt meegeleverd.



WAARSCHUWING

- 1.- Sluit de snijmachine aan op een contactdoos die is voorzien van een aangepaste spanning, de juiste afmetingen en de geschikte configuratie-aansluitingen. Indien de stekker niet in het stopcontact past, gelieve een vakkundig elektricien te contacteren om de spanning en de afmetingen te bepalen en zo de geschikte elektrische aansluiting te installeren.
- 2.- Om verwondingen te vermijden moet men de elektrische schakelaar uitzetten, de eenheid van de elektrische voeding loskoppelen en wachten totdat het apparaat is afgekoeld alvorens eenderwelke onderhoudsoperatie uit te voeren.
- 3.- Om een aangepaste en veilige werking te bekomen moet men het apparaat om een redelijke afstand plaatsen van muren en ontvlambare produkten.
- 4.- Laat een ruimte van tenminste 31 cm (12 duim) rond de afvoerzone aan de voorkant om een juiste en veilige werking te bevorderen.
- 5.- Trek nooit aan het elektrische snoer om letsels en schade te voorkomen



VOORZORGSMATREGELEN

- 1.- Plaats de eenheid op een aangepaste hoogte op een basis in een zone die is geschikt om te werken. Men moet tijdens de plaatsing evalueren of het apparaat of de inhoud per ongeluk zouden kunnen vallen en of de basis voldoende sterk is om het gewicht van het toestel te kunnen dragen.

- 2.- Plaats nooit voorwerpen op de Elektrische Mixer - Menger; men zou de machine kunnen beschadigen en mogelijke persoonlijke letsels kunnen veroorzaken.
- 3.- Wanneer men de eenheid voor de inbedrijfstelling gaat installeren, dan moet men er zeker van zijn dat die niet op het elektrische net is aangesloten. Men zou immers persoonlijke letsels kunnen veroorzaken.
- 4.- Om schade aan de Elektrische Mixer - Menger en verwondingen aan personen te vermijden, moet men de Elektrische Mixer - Menger steeds gevuld met vlees laten werken.
- 5.- De eenheid is niet waterdicht. Voor een veilige en aangepaste werking moet men de machine in een ruimte plaatsen waar de omgevingstemperatuur tenminste 21 °C (70 °F) en maximum 29 °C (85 °F) bedraagt.
- 6.- Plaats de Elektrische Mixer - Menger niet in een zone die onderhevig is aan hoge temperaturen of aan vetten van grills, frituurpannen, enz. Een te hoge temperatuur kan schade aan de eenheid berokkenen.
- 7.- Plaats de Elektrische Mixer - Menger aan de voorkant niet in een ongeventileerde zone.
- 8.- Sommige uitwendige oppervlakken kunnen warm worden. Wees voorzichtig wanneer men deze zones aanraakt om verwondingen te vermijden.

HOOFDFUNCTIE

Het kloppen, mengen en kneden van produkten voor het bereiden van voedingswaren.

INSTALLATIE UITPAKKEN

INSTALLATIE UITPAKKEN

1.- Doe de grote doos open. Verwijder al het verpakkingsmateriaal en het beschermend omhulsel van de eenheid en de onderdelen.

BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN



- 1.- Turboknop
- 2.- Schakelaar en snelheidskeuze
- 3.- Drukknop voor het verwijderen van de klopper
- 4.- Motorgeheel
- 5.- Kloppers
- 6.- Kneders
- 7.- Roestvrije kom
- 8.- Beweegbare steun
- 9.- Bevestigingsknop
- 10.- Beweegbare knop

WERKING

- 1.- Haal het apparaat en alle hulpstukken uit de doos en verwijder al het verpakkingsmateriaal alvorens het huishoudelijk toestel te gebruiken. Doe de verpakking niet weg totdat men er zeker van is dat het apparaat correct werkt.
- 2.- Wees er zeker van dat het apparaat op een vlak en hard oppervlak wordt geplaatst. Vermijd zones waar er teveel warmte aanwezig is. Controleer of het verbindingssnoer en de contactdozen zich in perfecte toestand bevinden.
- 3.- Laat een ruimte van tenminste 30 cm aan elke zijde van het toestel en vooral aan de voorkant (gebruikerszone).
- 4.- Voordat men het apparaat voor de eerste maal gaat gebruiken moet men alle onderdelen grondig met zeepwater afwassen en daarna afdrogen. Houd er rekening mee dat het motorgeheel niet in water mag worden ondergedompeld en met een vochtige doek moet worden zuiver gemaakt.
- 5.- Voor het monteren van de onderdelen moet men de volgende procedure volgen:
 - a.- Neem de beweegbare steun en plaats die op een harde ondergrond.
 - b.- Druk op de beweegbare knop en doe het bovenste gedeelte van de beweegbare steun 45° naar omhoog.
 - c.- Doe de produkten die men gaat kloppen, mengen of kneden in de kom en plaats die vervolgens in de behuizing.
 - d.- Druk opnieuw op de beweegbare knop en doe het bovenste gedeelte van de beweegbare steun 45° naar beneden.
 - e.- Kies het geschikte set van hulpstukken, kloppers of mengers.
 - f.- Plaats het hulpstuk dat is voorzien van een tandwiel in de opening aan de linkerzijde (dit wordt aangeduid met een tekening waarop een tandwiel staat) van het motorgeheel.
 - g.- Plaats het andere hulpstuk in de andere opening van het motorgeheel.
 - h.- Plaats het motorgeheel met de hulpstukken op de beweegbare steun en wees er zeker van dat het snoer door de gleuf hangt die daarvoor is voorzien. Men zal een klik horen wanneer het motorgeheel correct op de beweegbare steun wordt geplaatst.
- 6.- Plaats de schakelaar en snelheidskeuze op de gewenste waarde en de hulpstukken zullen automatisch beginnen te draaien.
- 7.- Houd er rekening mee dat men op ieder ogenblik op de turboknop kan drukken zodat de hulpstukken op de maximumsnelheid zullen beginnen rond te draaien.
- 8.- Nadat men gedaan heeft met kloppen, mengen of kneden moet men de schakelaar en snelheidskeuze op de "0"-positie zetten. Uit veiligheidsoverwegingen moet men het snoer uit de contactdoos halen.
- 9.- Druk op de beweegbare knop en doe het motorgeheel met de hulpstukken en het bovenste gedeelte van de beweegbare steun 45° naar omhoog. Verwijder de kom met het bereide produkt.
- 10.- Haal de kom uit de behuizing.
- 11.- Druk op de bevestigingsknop en verwijder het motorgeheel met de hulpstukken.
- 12.- Druk op de verwijderingsknop en haal de hulpstukken eruit om die te reinigen.

Indien men dat wenst kan men ook enkel met het motorgeheel en de hulpstukken kloppen, mengen en kneden, zonder de beweegbare steun te gebruiken.

REINIGING

- 1.- Alvorens de reiniging uit te voeren moet men er zeker van zijn dat de machine is losgekoppeld.
- 2.- Haal de hulpstukken en de kom uit de behuizingen om de reiniging gemakkelijker te maken.
- 3.- Voor de reiniging mag men nooit agressieve produkten of metalen sponjes gebruiken die de roestvrije oppervlakken zouden kunnen beschadigen. Droog alle elementen af voordat men die opnieuw gaat monteren.
- 4.- Houd er rekening mee dat het motorgeheel niet in water mag worden ondergedompeld. Reinig het geheel enkel met een vochtige doek en droog na de reiniging alles goed af.
- 5.- Indien men het apparaat gedurende een lange tijd niet gaat gebruiken, dan moet men het op een droge, goed geventileerde en vochtvrije plaats bewaren.

ONDERHOUD

De vleesmolen heeft geen speciaal onderhoud nodig, maar men moet de volgende aanwijzingen opvolgen:

- a- Laat het apparaat nooit zonder toezicht werken. Een oververhitting van de motor kan de levensduur verminderen en / of onherstelbare schade berokkenen.
- b- Gebruik enkel originele reserveonderdelen. Het gebruik van onderdelen die niet door de fabrikant worden geleverd kan de machine op een blijvende wijze beschadigen.
- c- Wanneer men het apparaat gedurende een lange periode niet gaat gebruiken, dan wordt aangeraden om op alle onderdelen en oppervlakken, met inbegrip van de roestvrije schotel, een fijne oliefilm aan te brengen.

TERMINOS DE GARANTIA

- * La Garantía tiene una duración de 12 meses, contra todo defecto de fabricación y esta se inicia a partir de la fecha de compra del aparato avalada por la correspondiente factura de compra.
- * Para la correcta instalación de aparatos eléctricos, siga las siguientes pautas:
 - a) Asegúrese que la tensión de alimentación es la correcta respecto al aparato a conectar, la tensión de alimentación, se encuentra protegida por sistemas de protección como fusibles o magnetotérmicos.
 - b) Evite cualquier contacto de agua y humedad con aparatos eléctricos. RIESGO DE CORTOCIRCUITO Y ELECTROCUCION.
 - c) Evite que niños o personal no autorizado manipule el aparato.
- * Antes de la instalación del aparato eléctrico lea atentamente las instrucciones del manual. En caso de cualquier incidente o mal funcionamiento, NO PROCEDA A DESMONTAR NADA, consulte a su vendedor. LA INTERVENCIÓN TÉCNICA POR PARTE DEL CLIENTE O POR PARTE DE PERSONAL NO AUTORIZADO DEJARA INVALIDADA INMEDIATAMENTE LA GARANTÍA.
- * LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. no se responsabiliza de aquellas averías producidas por una incorrecta instalación o utilización del aparato.

TERMES DE GARANTIE

- * La Garantie a une durée de 12 mois, contre tout défaut de fabrication, et celle-ci commence à partir de la date d'achat de l'appareil, la facture de l'achat correspondante faisant foi.
- * Pour une correcte installation d'appareils électriques, suivez les règles suivantes:
 - a) Assurez-vous que la tension d'alimentation est la correcte par rapport à l'appareil à connecter et que celle-ci se trouve protégée par des systèmes de protection, comme des fusibles ou des magnétothermiques.
 - b) Evitez tout contact avec l'eau et l'humidité avec des appareils électriques. RISQUE DE COURT-CIRCUIT ET D'ELECTROCUTION.
 - c) Evitez que des enfants ou du personnel non autorisé manipulent l'appareil.
- * Avant l'installation de l'appareil, lisez attentivement les instructions du manuel. En cas d'incident ou de mal fonctionnement, NE DÉMONTÉZ RIEN, consultez votre vendeur. L'INTERVENTION TECHNIQUE PAR LE CLIENT OU PAR DU PERSONNEL NON AUTORISÉ RENDRA IMMÉDIATEMENT NON VALISE LA GARANTIE.
- * LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. ne se rend pas responsable des pannes produites par une installation ou une utilisation incorrecte de l'appareil.

GARANTIEBEDINGUNGEN

- * Es gilt eine Garantie auf jegliche Fabrikationsmängel für die Dauer von 12 Monaten. Die Garantiezeit beginnt ab dem Kaufdatum, welches durch die entsprechende Rechnung nachzuweisen ist.
- * Für den sachgemäßen Anschluss von Elektrogeräten sind folgende Richtlinien zu befolgen:
 - a) Vergewissern Sie sich, dass die Versorgungsspannung für das Gerät geeignet ist und dass diese durch Schutzsysteme wie Sicherungen oder Thermomagnetschalter gesichert ist.
 - b) Vermeiden Sie jeglichen Kontakt von Elektrogeräten mit Wasser und Feuchtigkeit. GEFAHR EINES KURZSCHLUSSES BZW. STROMSCHLAGS.
 - c) Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht von Kindern oder nicht autorisiertem Personal bedient wird.
- * Lesen Sie vor Aufbau des Elektrogeräts aufmerksam die Betriebsanleitung durch. Bei Vorfällen jedweder Art bzw. Fehlfunktionen DEMONTIEREN SIE DAS GERÄT NICHT, sondern wenden Sie sich an Ihren Händler. BEI TECHNISCHEN EINGRIFFEN SEITENS DES KUNDEN ODER NICHT AUTORISIERTEN PERSONALS ERLISCHT DIE GARANTIE SOFORT.
- * LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. haftet nicht bei Störungen, die durch unsachgemäßen Aufbau oder Einsatz des Geräts hervorgerufen wurden.

TERMS OF THE GUARANTEE

- * The Guarantee has a duration of 12 months, against all manufacturing defects and it begins starting from the date of purchase of the instrument, endorsed by the corresponding bill of sale.
- * For the correct installation of electric devices, follow the following guidelines:
 - a) Be sure that the power supply voltage is the right one the device to be connected and that the same, the power supply voltage, is protected by protection systems such as fuses or thermal magnets.
 - b) Avoid any of contact of electric devices with water and humidity. SHORT CIRCUIT RISK AND ELECTROCUTION.
 - c) Avoid allowing children or unauthorized personnel to handle the device.
- * Before installing the electric device, carefully read the manual instructions. In the case of an incident or malfunctioning, DO NOT DISASSEMBLE ANYTHING. Consult with your sales person. TECHNICAL INTERVENTION BY THE CLIENT OR BY UNAUTHORIZED PERSONNEL WILL RENDER THE GUARANTEE IMMEDIATELY INVALIDATED.
- * LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. does not hold itself responsible for those damages caused by incorrect installation or use of the device.

TERMINI DI GARANZIA

- * La Garanzia ha una durata di 12 mesi, copre qualsiasi difetto di fabbricazione e decorre dalla data di acquisto dell'elettrodomestico, avallata dalla corrispondente fattura di acquisto
- * Per la corretta installazione di apparecchiature elettriche, seguire le seguenti norme:
 - a) Assicurarsi che la tensione di alimentazione sia quella corretta per l'apparecchiatura da collegare, e che la tensione stessa sia protetta da sistemi di protezione quali fusibili o salvavita magnetotermici.
 - b) Evitare qualsiasi contatto di acqua e umidità con apparecchiature elettriche. RISCHIO DI CORTOCIRCUITO E DI ELETTROSHOCK.
 - c) Evitare che bambini o personale non autorizzato manipolino l'apparecchiatura.
- * Prima dell'installazione dell'apparecchiatura elettrica, leggere attentamente le istruzioni del manuale. In caso di incidenti o disfunzioni, NON smontare NULLA, e consultare il venditore. L'INTERVENTO TECNICO DA PARTE DEL CLIENTE O DA PARTE DI PERSONALE NON AUTORIZZATO COMPORTA LA CESSAZIONE IMMEDIATA DELLA VALIDITA' DELLA GARANZIA.
- * LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. non si assume alcuna responsabilità per avarie derivanti da un'installazione inadeguata o da uno scorretto utilizzo dell'apparecchiatura.

TERMOS DA GARANTIA

- * A Garantia tem uma duração de 12 meses, contra qualquer defeito de fabrico, a contar da data de compra do aparelho, confirmada pela correspondente factura de compra.
- * Para a correcta instalação de qualquer aparelho eléctrico, siga as seguintes recomendações:
 - a) Verifique que a tensão de alimentação se corresponde com a tensão indicada na placa de características do aparelho, e que a mesma se encontra protegida por sistemas de protecção como fusíveis ou disjuntores magnetotérmicos.
 - b) Evite qualquer contacto dos aparelhos eléctricos com a água e a humidade. RISCO DE CURTO-CIRCUITO E DE ELECTROCUSSÃO.
 - c) Evite que as crianças e ou pessoal não autorizado manipule o aparelho.
- * Antes da instalação do aparelho eléctrico leia atentamente as instruções do manual. Em caso de qualquer incidente ou de um funcionamento defeituoso, NÃO TENHA DESMONTAR O APARELHO, consulte o seu vendedor. A INTERVENÇÃO TÉCNICA POR PARTE DO CLIENTE OU POR PARTE DE QUALQUER PESSOAL NÃO AUTORIZADO IMPLICA A ANULAÇÃO IMEDIATA DA GARANTIA.
- * LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. não se responsabiliza pelas avarias produzidas por uma incorrecta instalação ou utilização do aparelho.

GARANTIEVOORWAARDEN

- * Dit apparaat wordt gedurende een periode van 12 maanden vanaf de aankoopdatum gewaarborgd tegen elke fabrikatiefout. Deze datum wordt gecontroleerd door het voorleggen van een geldig fiscaal document (factuur).
- * Voor een correcte installatie van elektrische apparaten moet men de volgende aanwijzingen opvolgen:
 - a) Wees er zeker van dat de voedingsspanning juist is voor het apparaat dat men wilt aansluiten en dat die wordt beschermd door beveiligingssystemen zoals zekeringen of magnetisch-thermische beveiligingen.
 - b) Indien men elektrische apparaten gebruikt moet men het contact met water en vocht vermijden. GEVAAR OP KORTSLUITING EN ELEKTROCUTIE.
 - c) Vermijd de manipulatie van het apparaat door kinderen en niet erkend personeel.
- * Voordat men het elektrische apparaat gaat installeren moet men aandachtig deze gebruiksaanwijzing lezen. In geval van storingen of een slechte werking MAG MEN NIETS DEMONTEREN en moet men de verkoper raadplegen. DE TECHNISCHE TUSSENKOMST DOOR DE KLANT OF NIET ERKEND PERSONEEL ZAL DE GARANTIE ONMIDDELIJK ANNULEREN.
- * LACOR MENAJE PROFESIONAL, S.L. kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor storingen die zich hebben voorgedaan omwille van een slechte installatie of toepassing van het toestel.



LACOR MENAJE PROFESIONAL S.L

Bº San Juan, s/n - Apdo. 18
Telf.: 943 769030 - Fax: 943 765387
Telf. Export: +34 943 769174 - Fax Export: +34 943 769222
comercial@lacor.es - www.lacor.es
20570 BERGARA (Gipuzkoa) - SPAIN



GRUPO MARCOS LARRAÑAGA Y CIA

